

**LUXSKILL A.s.b.l.**

**Rapport des activités**

**2009**



21 janvier 2010

## Table des matières :

<b>1. L'association.....</b>	<b>3</b>
<b>1.1. Les buts .....</b>	<b>3</b>
<b>1.2. Les organes et structures .....</b>	<b>3</b>
<i>1.2.1. L'assemblée générale 2009.....</i>	<i>3</i>
<i>1.2.2. Le Conseil d'administration .....</i>	<i>3</i>
<i>1.2.3. Le bureau exécutif.....</i>	<i>4</i>
<b>1.3. Les décisions en 2009.....</b>	<b>4</b>
<b>1.4. Les réunions .....</b>	<b>5</b>
<b>2. Les activités.....</b>	<b>5</b>
<b>2.1. La validation de l'exercice 2009.....</b>	<b>5</b>
<b>2.2. Le mondial des métiers en 2009 .....</b>	<b>5</b>
<b>2.3. Le divers</b>	
<b>3. Dossier de presse.....</b>	<b>12</b>

## **1. L'association**

### **1.1. Les buts**

(..)

**Art.4** Afin d'accomplir cette mission, l'association a pour but :

1. De participer activement à la préparation des délégations ultérieures sous forme de séminaires et d'actions ciblées.
2. De promouvoir l'échange des idées et d'expériences sous forme de réunions et de séances d'information afin d'encourager, d'initier et de supporter les futurs participants aux concours internationaux.
3. De créer et de maintenir des relations amicales entre les personnes ayant participé ou étant intéressées aux concours internationaux des métiers organisés dans le cadre de l'organisation internationale de la formation professionnelle

(..)

### **1.2. Les organes et structures**

#### **1.2.1. L'assemblée générale 2009**

L'assemblée générale a eu lieu le 24 mars 2009 au siège social de l'association à la Chambre des Métiers.

#### **1.2.2. Le Conseil d'administration**

Le conseil d'administration de l'association se compose de 9 personnes:

Le président honoraire et président ff	Romain THILL
Le vice-président	François ORTOLANI
Le trésorier	Greg BARBIER
La secrétaire	Josiane VALENTINY
Les membres	Norbert MEYER
	Dan SCHROEDER
	Aly SCHROEDER
	Constant KASS
Membre co-opté	Jean WILTZIUS

Il s'est réuni à dix reprises pour travailler sur les buts et objectifs de l'association.

### **1.2.3. Le bureau exécutif**

Le bureau exécutif se compose de quatre personnes :

Le président honoraire et président ff	Romain THILL
Le vice-président	François ORTOLANI
Le trésorier	Greg BARBIER
La secrétaire	Josiane VALENTINY

### **1.3. Les décisions en 2009**

- la clôture de l'exercice 2008;
- la modification des statuts de Luxskill Asbl
- la centralisation de la coordination des concours Worklife / Euroskills / Worldskills au sein de Luxskill Asbl
- la décision de ne pas organiser de concours sur le plan national pour l'année 2010
- la décision de soutenir Euroskills 2010
- la décision de ne pas fêter les 10 ans d'existence de l'association
- la décision d'organiser Worklife en printemps 2011
- la décision de participer à Worldskills en septembre 2011



## **1.4. Les réunions**

Nombre	Description
10	Réunions du conseil d'administration
8	Réunions en vue de la préparation de Worldskills 2009
4	Réunions avec le ministère de l'éducation nationale, les ministères, chambres et fédérations concernées en vue de préparer la modification des statuts
1	Assemblée générale ordinaire

## **2. Les activités**

### **2.1. La validation de l'exercice 2009**

Nous avons clôturé l'exercice 2009 avec l'assemblée générale au 25 janvier 2010.

### **2.2. Le mondial des métiers en 2009.**



## **Des dimensions olympiques.**

Après Montréal, en 1999, les canadiens invitaient pour la deuxième fois au "mondial des métiers". Cinq années de préparation étaient nécessaires et à l'ouverture du 40<sup>ème</sup> mondial des métiers au « Stampede Corral » à Calgary, le président du comité d'organisation parlait de dimensions olympiques quant à l'ampleur que prenait cette organisation.

En effet, 900 jeunes de l'industrie et de l'artisanat représentaient 46 pays de 5 continents différents. Tous étaient accompagnés de leurs experts respectifs.

Durant 4 jours, 150.000 mille intéressés pouvaient s'informer sur les 45 métiers représentés. 40.000 nuits d'hôtel devaient être assurées pour les participants.

Ces quelques chiffres pour donner une idée de l'envergure de cette organisation.

Ce « mondial des métiers » exige un investissement total de chaque participant et les cinq candidats luxembourgeois ont accepté le défi de réaliser le projet qui leurs était donné et qui devait être achevé dans un délai de 22 heures.






Il va sans dire qu'il s'agit d'une expérience unique que de pouvoir se mesurer aux meilleurs du monde.

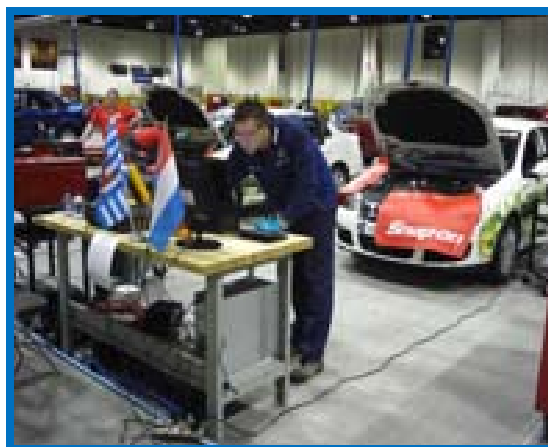
Les candidats ont pu réaliser une moyenne de 478 points sur un total de 600 et ils ont obtenu la 34<sup>ème</sup> place sur 46 nations représentées, donc à 9 % des gagnants qui étaient les coréens du sud. Notons également, qu'en 2007 les luxembourgeois s'étaient placés à 5 % des gagnants et avaient atteints la 16<sup>ème</sup> place.

Il est évident qu'il ne peut y avoir qu'un seul champion du monde et à ce niveau chaque inattention, aussi petite qu'elle soit, fait perdre des points.

Néanmoins, chaque participant peut être fier de ses résultats.

### Les candidats luxembourgeois

<u>Candidat</u>	<u>Prénom, nom, métier</u>	<u>Maximum possible 600 points</u>	<u>Meilleur score par métier</u>
	Monsieur Christophe Kleinert Wall & Floor Tiling	500 points	538 points
	Monsieur Charles Kaufman Automobile Technology	492 points	564 points
	Monsieur Christopher Ledig Plumbing	488 points	535 points
	Monsieur Yves Zimmer Industrial Control	466 points	541 points
	Monsieur Marco Da Silva CNC Turning	444 points	542 points



## **2.3. Le divers**

### **2.3.1. Les représentations et les visites**

Les membres du conseil d'administration ont représenté l'association à plusieurs reprises, notamment lors de la remise des diplômes du brevet de maîtrise, des diplômes de fin d'apprentissage et des visites auprès des ministères et des administrations.

### **2.3.2. La proposition de modification des statuts Luxskill Asbl**

#### **2.3.2.1. L'exposé de motifs**

La Luxskill Asbl a été créée, il y a dix ans maintenant. Le 4 juin 1999 les statuts ont été déposés et fin novembre 1999 la première réunion du conseil d'administration a eu lieu.

En 2000, la première édition des Concours Nationaux des Métiers avec Worklife se tint au CNFPC à Esch-sur-Alzette. Ils ont lieu tous les deux ans et jusqu'à maintenant 5 éditions ont été organisées avec l'appui financier et moral de différents ministères et des chambres professionnelles concernées ainsi que de sponsors du secteur privé. La prochaine édition devra être organisée en 2011.

Après 10 ans d'existence de LUXSKILL Asbl, le moment est venu pour faire une analyse du passé et d'ouvrir des perspectives pour l'avenir, en vue d'assurer la pérennité de l'association, avec l'objectif de la mettre en mesure de remplir les missions qui lui incombent de par ses statuts.

Dans le cadre de réunions de travail avec le ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle, service de la Formation professionnelle, et les chambres professionnelles concernées, il a été procédé à cette analyse, y compris des réflexions sur le développement futur de l'association.

Le 6 janvier 2010, le conseil d'administration de LUXSKILL Asbl a élaboré une modification des statuts de l'association, avec les finalités suivantes:

- souligner la mission nationale de LUXSKILL Asbl et lui donner une assise plus solide, en intégrant, sur base des statuts, les ministères et les chambres professionnelles concernés dans les structures de LUXSKILL Asbl, et ceci par la création d'un conseil d'accompagnement;
- élargir la possibilité de devenir membre à des personnes qui se déclarent être prêtes à soutenir l'objet et les missions de l'Asbl ;
- professionnaliser la gestion de LUXSKILL Asbl en consolidant la fonction de secrétaire coordinateur et en dépassant le concept du bénévolat;



- pérenniser le financement des activités de LUXSKILL Asbl, de sorte que celui-ci ne dépende en grande partie du résultat du sponsoring ;
- coordonner les activités concernant les concours nationaux, européens et internationaux.

### **L'objet des modifications proposées concerne :**

- a) la mission et les buts de l'association (articles 3 et 4): la promotion et l'organisation des concours nationaux des métiers ainsi que la coordination des concours nationaux, européens et internationaux;
- b) la possibilité donnée à des personnes privées de devenir membres de l'association, en vue de l'appuyer dans ses objectifs (articles 5)
- c) la possibilité d'élargir le nombre des membres du conseil d'administration (article 8 ): le nombre peut être supérieur à 7;
- d) l'élargissement de l'assise de l'association (articles 15 et 16 nouveaux): la représentation statutaire des ministères et des chambres professionnelles concernées par la création d'un conseil d'accompagnement;
- e) le financement des concours nationaux et de la participation aux concours européens et internationaux (nouvel article 20): l'accent est mis sur les crédits inscrits dans le budget de l'Etat et l'appui financier des chambres professionnelles, le sponsoring du secteur privé jouant un rôle complémentaire.

L'adoption de la modification de statuts devra se faire très prochainement dans une assemblée générale de LUXSKILL Asbl, afin que le nouveau comité à mettre en place sur base des statuts nouveaux puisse démarrer ses travaux en janvier 2010.

#### **Statuts du 8 juin 1999**

**Art. 3. Mission et Objet.** La mission de l'association est de participer à la sensibilisation des jeunes, à la formation professionnelle et de divulguer l'idée des concours internationaux des métiers.

**Art. 4.** Afin d'accomplir cette mission, l'association a pour but:

1. De participer activement à la préparation des délégations ultérieures sous forme de séminaires et d'actions ciblées.
2. De promouvoir l'échange des idées et d'expériences sous forme de réunions et de séances d'information afin d'encourager, d'initier et de supporter les futurs participants aux concours internationaux.

#### **Modifications proposées**

**Art.3.** La mission de l'association est de participer à la sensibilisation des jeunes à la formation professionnelle et de divulguer l'idée des concours nationaux, européens et internationaux.

**Art.4.** .....

1. D'organiser des concours nationaux des métiers en coopération avec les chambres professionnelles et les ministères concernés.
2. De proposer les délégations participant aux concours européens et internationaux et de participer activement à leur préparation sous forme de séminaires et d'actions ciblées.
- 3.
4. ...

**Art.5. ....**

...

Peuvent devenir des membres effectifs, toutes personnes ayant participé aux concours internationaux et nationaux, ainsi que les personnes qui veulent soutenir l'objet et les missions précisés aux articles 3 et 4.

**Art. 8. Administration.** L'association est gérée par un conseil d'administration de cinq membres effectifs au moins et de sept membres effectifs au plus élus pour quatre années par l'assemblée générale;

**Art. 8.** L'association est administrée par un conseil d'administration composé de sept membres au moins, élus pour quatre années par l'assemblée générale. ....

**Art. 15. Assemblée générale.** L'assemblée générale se compose de tous les membres ayant rempli leurs obligations vis-à-vis de l'association et se réunit une fois par an en session ordinaire sur convocation du conseil d'administration. Celui-ci peut convoquer une assemblée générale extraordinaire chaque fois qu'il le juge utile et nécessaire. A la suite d'une demande écrite d'un cinquième des membres le conseil d'administration doit convoquer dans un délai de trente jours une assemblée générale extraordinaire, en mettant à l'ordre du jour le motif de la demande. La convocation de l'assemblée générale ordinaire doit être portée à la connaissance des membres au moins quinze jours à la date fixée, au moins cinq jours dans le cas d'une assemblée générale extraordinaire. L'ordre du jour doit être joint à ces convocations. Le vote par procuration n'est pas possible.

**Art. 15. nouveau**

Le conseil d'administration est assisté par un conseil d'accompagnement.

Le conseil d'accompagnement approuve notamment :

- a) la politique générale et les choix stratégiques de LUXSKILL Asbl;
- b) le projet de budget annuel;
- c) le rapport d'activités et le décompte annuel;
- d) l'organisation des concours nationaux des métiers;
- e) la proposition des délégations participant aux concours européens et internationaux;

**Art. 16.** Les délibérations des assemblées générales sont réglées par les articles 7 et 8 de la loi du 21 avril 1928 sur les associations et les fondations sans but lucratif, telle qu'elle a été modifiée. En cas de partage des voix, celle du président ou de celui qui le remplace est prépondérante. Il est tenu un registre des procès-verbaux contenant les délibérations prises par les assemblées générales. Le registre est conservé au siège social où tous les membres peuvent en prendre connaissance.

**Art. 16 nouveau**

Le conseil d'accompagnement est composé de:

- a) un représentant du ministère de l'Education nationale et de la Formation professionnelle;
- b) un représentant du ministère du Travail et de l'Emploi;
- c) un représentant du ministère des Classes moyennes et du Tourisme;
- d) un représentant du ministère de l'Economie;
- e) un représentant de la Chambre d'agriculture;
- f) un représentant de la Chambre de Commerce;
- g) un représentant de la Chambre des Métiers;
- h) un représentant de la Chambre des Salariés;
- i) un représentant du Collège des directeurs de l'enseignement secondaire technique.

Le président, le secrétaire et le trésorier de LUXSKILL Asbl assistent avec voix consultative aux réunions du conseil d'accompagnement.

Le conseil d'accompagnement est présidé par le représentant du ministère de l'Education nationale et

de la Formation professionnelle. Il se réunit au moins une fois par an.

**Art. 20. Modifications des statuts. - Dissolution.** Toute modification des statuts se fait conformément aux règles énoncées à l'article 8 de la loi du 21 avril 1928 sur les associations et les fondations sans but lucratif, telle qu'elle a été modifiée.

**Art. 20 nouveau :**

Le financement des concours nationaux des métiers et la participation aux concours européens et internationaux peut provenir de

- crédits inscrits dans le budget de l'Etat
- subventions des chambres professionnelles, en argent ou en nature.
- dons de sponsors du secteur privé.

Des conventions à conclure entre LUXSKILL Asbl, les ministères et les chambres professionnelles concernés, règlent les détails de ce financement.

### 3. Dossier de presse

Article du « Luxemburger Wort », février 2009

#### Récompense des candidats méritants aux championnats européens des métiers 2008 à Rotterdam

## Edelmetall für Luxemburger Handwerk

Nachwuchshandwerker bei Arbeitsminister François Biltgen



Die erfolgreichen Junghandwerker mit Arbeitsminister François Biltgen (4. v. r.) und Romain Thill, Präsident von Luxskill (3. v. l.).  
(FOTO: RAYMOND SCHMIT)

Handwerk hat bekanntlich goldenen Boden. Manchmal bringt es auch Edelmetall ein. Das war der Fall für die sechs luxemburgischen Nachwuchshandwerker, die 2008 an Euroskill, der Europameisterschaft der Handwerke, in Rotterdam in den Niederlanden teilnahmen.

Sie brachten vier Bronzemedailen, eine Silbermedaille und eine Goldmedaille mit nach Hause. Am Freitagnachmittag wurden die Luxemburger Teilnehmer von Arbeitsminister François Biltgen empfangen, der feststellte, dass das Handwerk Zukunft hat. Als Anerkennung für ihre Leistungen erhielten sie bei dieser Gelegenheit

einen Scheck. Die Europameisterschaften gingen vom 18. bis 20. September 2008 in Rotterdam über die Bühne. Insgesamt nahmen 420 Junghandwerker unter 25 Jahren aus 29 verschiedenen Ländern daran teil. 24 von ihnen kamen aus Mitgliedsländern der EU, weitere aus der Schweiz, Norwegen, Island, Kroatien und der Türkei.

Die Kandidaten mussten ihr Können und ihr Talent in 50 Handwerken aus sechs verschiedenen Bereichen unter Beweis stellen. Dazu gehörten die kreative Kunst und die Mode, das Baugewerbe, die Industrie, die Informations- und Kommunikationstechniken, Transport und Logistik so-

wie die Sozialdienste und das Hotelgewerbe.

Die Luxemburger Teilnehmer erzielten bemerkenswerte Ergebnisse. So erhielt der Fliesenleger Christophe Kleinert eine Goldmedaille, während der Industriemechaniker Nico Kleer mit einer Silbermedaille belohnt wurde. An die Blumengärtnerinnen Michelle Hilger und Eva Latsch, die Dekorateurin Jill Kaiser und den Heizungsinstallateur Loïc Perrin ging jeweils eine Bronzemedaille.

Neben Arbeitsminister François Biltgen beglückwünschte auch Romain Thill, Präsident von Luxskill, die Nachwuchshandwerker zu ihren Erfolgen. (rsd)

Article du « Journal », février 2009

**Récompense des candidats méritants aux championnats européens des métiers 2008 à Rotterdam**

Euroskills 2008

## Luxemburger Handwerker waren „topp“



Die anwesenden Preisträger mit Arbeitsminister Biltgen und den Vertretern von Luxskill

Photo: F. Aussems

6 Teilnehmer, 6 Medaillen, davon eine in Gold und eine in Silber. Die jungen Luxemburger Handwerker die vom 18. bis 20. September 2008 bei den Euroskills Handwerker-europameisterschaften in Rotterdam antraten erzielten ein fantastisches Resultat. Insgesamt nahmen an den Meisterschaften 420 junge Handwerker unter 25 Jahren aus 29 Ländern teil. In 50 Berufen in sechs Sparten galt es Können und Kompetenz in höchster Voll-

Für Luxemburg errang Christophe Kleinert (Bintz Carrelages S.à.r.l., Hobscheid) bei den Fliesenlegermeisterschaften die Goldmedaille. Nico Kleer (Schuler-Putz Pol S.à.r.l., Goesdorf) schaffte eine Silbermedaille bei den Maschinenschlossern. Bronze bekamen die Floristinnen Michelle Hilger und Eva Latsch sowie die Anstreicherin Jill Kaiser (Nordstad-Lycée, Diekirch) und der Heizungsinstallateur Loïc Perrin (A+P Kieffer

nen Feierstunde im Arbeitsministerium erhielten die Medallenträger gestern aus den Händen von Arbeitsminister François Biltgen einen Scheck als Anerkennung.

In Krisenzeiten, so der Minister, sei es besonders wichtig die Leistung der Luxemburger Handwerker anzuerkennen und weiter auszubauen. Zumal wenn sich Meisterschaft um Meisterschaft zeige, dass sie zweifelsohne zur europäischen Elite gehören, ergänzte ihn

## Article du « Handwerk » - mois de mai 2009

### Assemblée Générale du 24 mars 2009

# Luxskill blickte auf erfolgreiches Geschäftsjahr zurück



Romain Thill zum Ehrenpräsident ernannt

In der Handwerkskammer fand die diesjährige Generalversammlung von Luxskill asbl statt. Präsident Romain Thill blickte in seiner Eröffnungsrede auf ein umfangreiches Geschäftsjahr 2008 zurück. Er bedankte sich für die Einsatzbereitschaft und die gute Unterstützung bei allen Beteiligten. Laut Aussagen des Vorsitzenden ermöglichten sie die bisher erfolgreichste Bilanz in der zehnjährigen Vereinsgeschichte.

Sekretär Norbert Meyer erläuterte die vielseitigen Tätigkeiten aus dem vergangenen Jahr. Er gab Aufschluss über die nationalen Berufsmesterschaften, verbunden mit einer Neuauflage von Work-life 2008. An der Europameisterschaft im vergangenen Herbst in den Niederlanden nahm Luxemburg mit insgesamt sechs Konkurrenten teil, die bereits bei den nationalen Luxskill-Meisterschaften im Rampenlicht standen. Sie schlossen allesamt auf den Medaillenrängen ab. Ihre großartigen Leistungen fanden Anerkennung beim Großherzog, Ministerien und Kammern. Die Mitgliederzahl der Vereinigung ist im vergangenen Jahr auf 82 angestiegen.

Kassiererin Trine Breden, die nach zehnjähriger Tätigkeit ihr Amt zur Verfügung stellte, konnte nicht nur eine gesunde Finanzlage vorlegen. Die Vereinigung verfügt nämlich auch noch über ein Anlagekapital zur Finanzierung der Vorbereitungen auf Welt- und Europameisterschaften. Kassenrevisorin Jostane Jacob bescheinigte eine einwandfreie Buchführung. Vorsitzender Thill bedankte

sich bei der Kassiererin für ihre langjährige gute Zusammenarbeit. Dankesworte gab es auch für die scheidende „secrétaire-coordinatrice“ Marianne Scholtes.

Vor dem anstehenden Wahlgang ergriff Vizepräsident François Ortolani das Wort. Er hob die unermesslichen und uneigennütigen Verdienste des ausstretenden Präsidenten Romain Thill seit der Gründung hervor. Einstimmig wurde diesem Pionier der Titel des Ehrenpräsidenten verliehen.

Angesichts der anstehenden Neuerungen innerhalb der Vereinigung und die Verhandlungen mit Ministerien und Kammern, schlug der Redner den erfahrenen Ehrenpräsidenten als vorübergehenden Vorsitzenden vor bis zu einer außerordentlichen Generalversammlung im kommenden Herbst. Mit großem Beifall wurde dieser Vorschlag angenommen.

Die ausstretenden Vorstandsmitglieder François Ortolani, Dan Schroeder und Norbert Meyer wurden genau wie die neuen Mitglieder Jostane Walonting, Greg Barbier und Aly Schroeder per Akklamation in den Hauptvorstand gewählt, dem des weiteren noch Constant Kass und Jean Wiltz als angehören. Hauptaugenmerk in diesem Jahr gilt den Nachwuchs-Weltmeisterschaften in Kanada. Hier will man die guten Resultate von der vorherigen Auflage bestätigen.



Article du « Luxemburger Wort » du 24 novembre 2009

Réception donnée en l'honneur des participants luxembourgeois au Worldskills 2009

Fünf junge Worldskills-Teilnehmer in der Berufskammer auf Kirchberg offiziell geehrt

# „Si hunn hire Match gemaach“

Luxskill-Vizepräsident Ortolani lobte Engagement der Vertreter aus Luxemburg



Mit viel Lob bedacht wurden gestern die jungen Handwerker, die sich in Kanada der starken ausländischen Konkurrenz stellten.



Die Luxemburger Delegation bei der Eröffnungszeremonie der Worldskills am 1. September in Calgary.

900 junge Fachkräfte aus Industrie und Handwerk nahmen im September bei den 40. Berufsweltmeisterschaften in Calgary (CAN) teil. Dabei waren auch fünf junge Männer aus dem Großherzogtum, die nach vier Tagen überaus beachtliche Resultate aufweisen konnten. Gestern wurden die jungen Handwerker in der Berufskammer offiziell für ihr Engagement geehrt.

Vier Tage lang gaben die jungen Fachleute aus Handwerk und Industrie ihr Bestes, um ihr Projekt

innerhalb von 22 Stunden mit Sorgfalt und höchster Präzision fertigzustellen. „D'Projekten waren net einfach, mee d'jongen hunn hire Match gemaach“, meinte Luxskill-Vizepräsident und CNFPC-Direktor François Ortolani, der die Delegation als technischer Delegierter begleitete.

Auch wenn die fünf Teilnehmer ihre Aufgaben ohne größere Probleme meisterten, reichte es nicht zu einem Podiumsplatz. Als Bestplatzierter tat sich Fliesenleger Christoph Kleinert hervor, der

aufgrund seiner hohen Punktzahl (500 von 600 Punkten) den „Prix d'excellence“ erhielt. Marco Da Silva (CNC-Dreher) erhielt 444, Charles Kaufman (Automechaniker) 492, Christopher Ledig (Heizungs- und Sanitärinstallateur) 488 und Yves Zimmer (Energieelektriker) 466 Punkte.

Als luxemburgische Experten waren außerdem Greg Barbier (CNC-Dreher), Jean Steinbach (Automechaniker), Guy Mander (Energieelektroniker), Rudi Clemens (Installateur) und Constant

Kass (Fliesenleger) bei der WM anwesend. Experten müssen die abgelieferten Arbeiten objektiv beurteilen und darauf achten, dass die vorgegebenen Richtlinien und die Beschlüsse des technischen Komitees eingehalten wurden. Begleitet wurde die Mannschaft von Nic Alff und François Ortolani, nationale Vertreter in den Worldskills-Gremien und Mitglieder des Organisationskomitees.

Gestern wurde die Delegation, allen voran die jungen Handwerker, bei einer feierlichen Ehrungs-

zeremonie mit viel Lob bedacht. „Ich respektiere diese jungen Männer, die Luxemburg würdig bei den Worldskills vertreten haben“, meinte Bildungsministerin Mady Delvaux-Stehres. Luxskills und Worldskills seien wichtige Aushängeschilder für das Handwerk, so die Ministerin. Umso wichtiger sei es, dass man im Ausland zeige, wie umfangreich das Luxemburger Handwerk sei und dass man kein Problem damit habe, sich einer starken Konkurrenz zu stellen.



Mit viel Lob bedacht wurden gestern die jungen Handwerker, die sich in Kanada der starken ausländischen Konkurrenz stellten.

(FOTO: MARC WILWERT)



Article du « Tageblatt » du 26 novembre 2009

## Réception donnée en l'honneur des participants luxembourgeois au Worldskills 2009

Offizieller Empfang für die Teilnehmer der „Worldskills 2009“

# Olympiade für das Handwerk

Schwimmen, Radfahren und Marathon sind bekannte olympische Disziplinen. Was man von Fliesenlegen oder Automechanik nicht unbedingt behaupten kann. Trotzdem sind auch diese Disziplinen irgendwie olympisch.

**LUXEMBURG** - Der vergangene Montagabend in der „Chambre des métiers“ auf Kirchberg stand ganz im Zeichen der Handwerker-Olympiade, die im September in Kanada abgehalten wurde. Im Beisein von Bildungsministerin Mady Delvaux-Stehres, der Verantwortlichen der Handwerkkammer und ihren Verbänden sowie zahlreicher Handwerksbetriebe wollte man die Teilnehmer ehren und ihnen zu ihren herausragenden Leistungen gratulieren.

Paul Ensich, Direktor der Handwerkkammer, brachte seinen Stolz über die Leistungen der Luxemburger Teilnehmer zum Ausdruck. Die Ergebnisse sollten alle angehenden Handwerker dazu motivieren, ihre Ausbildung erfolgreich abzuschließen.

Anschließend ergriff François Ortolani, nationaler Vertreter in den Gremien von Worldskills und Mitglied des Organisationskomitees, das Wort. Er dankte vor allem den Betrieben, die die Teilnehmer freigestellt und mit dem nötigen Werkzeug ausgestattet hatten.

Nach Montreal 1999 hatten die Kanadier in diesem Jahr das Großereignis bereits zum zweiten Mal ausgerichtet. 900 junge Fachkräfte aus Industrie und Handwerk, aus 46 Ländern, verteilt über fünf Kontinente, hatten sich für die verschiedenen Wettbewerbe eingeschrieben.

### Luxemburger Team auf Platz 34

Während der vier Wettbewerbstage gaben sie ihr Bestes, um das ihnen vorgelegte Projekt innerhalb der vorgegebenen Zeit von 22 Stunden mit notwendiger Sorgfalt und höchster Präzision fertigzustellen. Die Gelegenheit, sich mit den Besten der Welt zu messen, sei ein unvergessliches Erlebnis gewesen, so Ortolani.

Unter den 900 Teilnehmern war Luxemburg mit fünf jungen Nachwuchskräften vertreten. Mit einem Punktedurchschnitt von 478 von 600 möglichen Punkten erreichte das Luxemburger Team den 34. Rang unter den 46 teilnehmenden Nationen. Sieger in der Mannschaftswertung wurde Südkorea. Bei der Worldskills 2007 in Japan hatte Luxemburg noch mit über 500 Punkten den 16. Platz belegt.

Das beste Ergebnis für das Luxemburger Team erreichte der Fliesenleger Christoph Kleinert, begleitet von Experte Constant

Kass. Mit 500 Punkten schloss er als 13. unter 20 jungen Handwerkern ab. Bei den Automechanikern verfehlte Charel Kaufmann mit Experte Jean Steinbach nur um 8 Punkte seinen „Prix d'excellence“. Mit 498 Punkten klassierte er sich in seiner Kategorie auf Platz 19 unter 28 teilnehmenden Kandidaten. Christopher Ledig, Heizungs- und Sanitärinstallateur, mit Rudi Clemens als Experte, erreichte mit 488 Punkten Platz 18 unter 23 Teilnehmern.

Im Wettbewerb der Anlagenelektriker und CNC-Dreher schlossen Yves Zimmer (mit Begleiter Guy Mander) und Marco da Silva (mit Greg Barbier) ihre schwierigen Projekte mit 466 bzw. 444 Punkten ab.

Wenn in diesem Zusammenhang von Experten die Rede ist, sind damit die jeweiligen Trainer gemeint, welche die jungen Auszubildenden nach Kanada begleiteten, sie berieten und motivierten. Offiziell unterstützt wurde die Mannschaft von Nic Alff und François Ortolani, nationale Vertreter in den Gremien von Worldskills und Mitglieder des Organisationskomitees. Ein finanzieller Beitrag der „Banque et caisse d'épargne de l'Etat“ erlaubte es der Handwerkkammer, jedem Kandidaten eine finanzielle Belohnung für seinen Einsatz zu überreichen. TK

INFO [www.worldskills2009.com](http://www.worldskills2009.com)



Article du « Journal » du 25 novembre 2009

## Réception donnée en l'honneur des participants luxembourgeois au Worldskills 2009

# Luxskill Asbl - 40. Berufsweltmeisterschaften für Jugendliche Ehrung für die „WorldSkills 2009-Teilnehmer“

Die kommenden Olympischen Spiele finden nächstes Jahr in Kanada statt - die Berufsweltmeisterschaften WorldSkills gab es schon dieses Jahr vom 1.-6. September im kanadischen Calgary. Nach fünf Jahren harter Vorbereitungszeit fand im Stampede Corral in Calgary die Eröffnungsfeier der 40. Berufsweltmeisterschaften für Jugendliche statt. Zum zweiten Mal nach Montreal 1999 organisierten die Kanadier dieses Großereignis.

900 junge Fachkräfte aus Industrie und Handwerk, begleitet von ihren jeweiligen Experten aus 46 Ländern, verteilt über die fünf Kontinente, hatten sich in die Wettbewerbe eingeschrieben. Während vier Tagen konnten sich über 150.000 interessierte Besucher über die jeweiligen 45 Wettbewerbsberufe informieren. 40.000 Hotelnächte mussten allen Beteiligten zur Verfügung gestellt werden. „Der Aufwand nimmt mittlerweile olympische Dimensionen an“, so der Vorsitzende des kanadischen Organisationskomitees.

„Dass die Berufsweltmeisterschaften höchsten Einsatz der Mannschaft abverlangen würde, war uns bewusst. Trotzdem, fünf tapfere junge Fachleute aus Handwerk und Industrie gaben während den 4 Wettbewerbstagen ihr Bestes, um das ihnen vorgelegte Projekt innerhalb der vorgegebenen Zeit von 22 Stunden mit notwendiger Sorgfalt und höchster Präzision fertigzustellen“, so die Verantwortlichen um Pierre Kass.

Die Gelegenheit sich mit den Besten der Welt zu messen ist ein unvergessliches Erlebnis. Unter den 900 Teilneh-



Ehrung der Delegation

Photo: F. Aussems

mem war Luxemburg also mit fünf jungen Nachwuchskräften vertreten. „Unsere Mannschaft realisierte einen Punktedurchschnitt von 478/600 Punkten und klassierte sich somit auf Rang 34 unter den 46 Nationen, dies sind nur 9% Punkte entfernt von der besten Nation, Südkorea. 2007 in Japan, lag Luxemburg im Ranking mit über 500 Punkten auf Platz 16 und damals nur noch 5% Punkte entfernt von der besten Nation.“

„Dass nicht jeder Weltmeister werden kann ist eine Selbstverständlichkeit und, dass die kleinste Unaufmerksamkeit, Ungenauigkeit kaum noch zu kompensieren ist war auch gewusst. Jeder kann stolz auf seine Leistung sein.“ Die Einzelresultate können so zusammengefasst werden: Das beste Ergebnis des Teams erreichte **Christoph**

**Kleinert/Fliesenleger** (Experte: Constant Kass). Mit 500 Punkten schloss er mit einem Leistungsdiplom ab und klassierte sich als 13. unter 20 jungen Handwerkern.

Bei den Automechanikern verfehlte **Charel Kaufmann** (Experte: Jean Steinbach) nur um 8 Punkte seinen „Prix d'Excellence“. Mit 498 Punkten klassierte er sich auf Rang 19 unter 28 im Beruf teilnehmenden Kandidaten.

**Christopher Ledig**, Heizungs- und Sanitärinstallateur, (Experte: Rudi Clemens) erreichte mit 488 Punkten Platz 18/23.

Im Wettbewerb der Anlagenelektriker und CNC Dreher schlossen **Yves Zimmer** (Experte: Guy Mandel) und **Marco da Silva** (Experte: Greg Barbier) ihre schwierigen Projekte jeweils mit 466 Punkten und 444 Punkten

ab. Offiziell begleitet und unterstützt wurde die Mannschaft von den Nic Alff und François Ortolani, nationale Vertreter in den Gremien von WorldSkills und Mitglieder des Organisationskomitees. Luxskill Asbl unterstützte finanziell das Training der Kandidaten. Mit ihrer 50-jährigen Geschichte verkörpert WorldSkills International - die Berufsweltmeisterschaft - heute Spitzenleistungen auf dem Gebiet der Berufsbildung.

Alle zwei Jahre treten Auszubildende, Studierende und junge Fachkräfte aus allen Teilen der Welt in Begleitung ihrer Ausbilder und Lehrer zu einem öffentlichen internationalen Wettbewerb an. Dabei messen sie ihre Fertigkeiten in den einzelnen Berufen unter Einhaltung anspruchsvoller internationaler Standards mit Gleichgestellten (Quelle: WorldSkills).

Die Erfahrungen und Ergebnisse aller Wettbewerbe stellen sowohl für die einzelnen Teilnehmer als auch für die Einrichtungen und Unternehmen, in denen sie ausgebildet werden, eine wertvolle Rückmeldung dar. Für manche ist es die Anerkennung einer herausragenden Leistung, für andere stellt es Wissen und Motivation nach Höherem zu streben dar.

Für den Betrachter ist es eine aufschlussreiche Erfahrung, hoch kompetenten jungen Menschen aus aller Welt bei der Arbeit zuzuschauen. Weiter bieten die Wettbewerbe eine hervorragende Plattform und eine ausgezeichnete Gelegenheit, Jugendlichen im Schulalter positive Berufsbilder vorzustellen. <

## Article du « Quotidien » du 24 novembre 2009

### Réception donnée en l'honneur des participants luxembourgeois au Worldskills 2009



#### Le concours

**Worldskills 2009 a réuni 900 jeunes candidats d'une cinquantaine de pays dans le but de valoriser les métiers de l'artisanat et de l'industrie. Cinq jeunes du Luxembourg ont défendu les couleurs de leur pays./ De notre journaliste Bruno Muller**

Ils s'appellent Christophe Kleinert, Charles Kaufman, Christopher Ledig, Yves Zimmer et Marco Da Silva et ils ont représenté les couleurs

du Grand-Duché lors du concours Worldskills 2009 qui s'est déroulé du 1er au 7 septembre à Calgary au Canada. L'événement a réuni quelque 900 jeunes artisans des secteurs de l'industrie et de l'artisanat qui se sont affrontés dans plus de quarante métiers. Le Luxembourg s'est finalement classé 34e sur 46. Les jeunes participants ont été honorés hier soir à la Chambre des métiers en présence notamment de Mady Delvaux-Stehres, ministre de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle. «Nous avons réalisé un score de 478 points sur 600 et bien que nous soyons au 34e rang, il faut savoir qu'il y a très peu d'écart en termes de points avec le pays qui a décroché la première place, à savoir la Corée du Sud», explique François Ortolani, vice-président de Luxskill ASBL et délégué technique de l'équipe nationale qui représentait le Luxembourg à Calgary.

Organisé tous les deux ans, ce concours international vise à faire la promotion des métiers de l'artisanat ainsi qu'à pratiquer des échanges entre différentes branches (apparition de nouveaux matériaux, de nouvelles techniques...). Les jeunes participants ne doivent pas avoir plus de 22 ans et sont accompagnés par un entraîneur expert dans le métier.

#### Vingt-deux heures de travail

En 2007 au Japon, le Luxembourg s'était classé 16e sur 46 nations participantes avec un score dépassant les 500 points. Avant de participer au championnat international, chaque pays organise un championnat national. «Pour le Luxembourg, c'est l'association Luxskill qui organise tous les deux ans un championnat national des métiers à Esch-sur-Alzette. Suivant plusieurs paramètres comme les capacités des jeunes artisans, leurs motivations, l'investissement des différentes écoles et dans une certaine mesure notre budget, nous effectuons une sélection», rappelle François Ortolani. Le Grand-Duché a représenté cinq métiers parmi lesquels carreleur, mécanicien auto et installateur en chauffage et sanitaire. Concrètement, le championnat international s'est déroulé sous la forme de 22 heures de travail à accomplir. Chaque projet est ensuite évalué par une équipe d'experts et un classement est établi. «Le plus difficile est de terminer le projet en 22 heures et de résoudre un certain nombre de difficultés propres à chaque problème.» Le Worldskills existe depuis 1950. Le Luxembourg y participe depuis 1957.



**Article du « Luxemburger Wort » du 28 novembre 2009**

**Réception donnée en l'honneur des participants luxembourgeois au Worldskills 2009**

## Platz 13 bei der WM in Calgary

Handwerkerverband ehrte Christophe Kleinert

Das Handwerk hat nicht nur Zukunft, sondern auch Nachwuchs. Die Luxemburger Junghandwerker brauchen auch den Vergleich mit ihren ausländischen Kollegen nicht zu scheuen. Das bewies der Fliesenleger Christophe Kleinert. 2008 holte sich der 21-Jährige den Europameistertitel beim Wettbewerb „EuroSkills“ in Rotterdam. Dieser Titel berechtigte ihn zur Teilnahme an der Weltmeisterschaft in Calgary in Kanada im September dieses Jahres. Dort belegte er einen ausgezeichneten 13. Platz. Am Montag wurde Christophe Kleinert, der bei der Firma Bintz in Hobscheid arbeitet, am

Sitz der Handwerkskammer vom Handwerkerverband geehrt.

Im Namen des Fliesenlegerverbandes beglückwünschte Präsident Georges Nesser den talentierten Nachwuchshandwerker zu seinem guten Abschneiden. Er unterstrich dabei, dass auf den Schultern von Christophe Kleinert als amtierender Europameister eine besondere Last lag, um sich gegen die Besten zu behaupten. Neben einem 13. Platz unter 20 Teilnehmern gab es für den Nachwuchshandwerker aus Luxemburg auch ein Anerkennungsdiplom für seine gute Arbeit. Gewonnen wurde die WM übrigens von den Vertretern

aus Korea, Brasilien und Australien.

Im Rahmen des Empfangs wurde auch ein neues Qualitätslabel des Fliesenlegerverbandes vorgestellt. Präsident Georges Nesser erklärte dazu, dass es gerade in Krisenzeiten wichtig sei, den Kunden guten Service anzubieten. Das Label umfasst zehn Punkte. Sie befassen sich u. a. mit der Beratung, der Ausarbeitung von Kostenvoranschlägen innerhalb eines vernünftigen Zeitraums und der Ausführung der Arbeiten. Die Mitglieder des Verbandes verpflichten sich, sich strikt an diese Regeln zu halten. (rsd)



### Article « site internet du Lycée Josy Barthel »

#### Auszeichnung für ehemaligen Schüler des LJB

Vom 1. bis 6. September fand in Calgary (Kanada) die Weltmeisterschaft der Handwerksberufe statt. Von den 5 luxemburger Teilnehmern, die im nationalen Wettbewerb LUXSKILL der Landesmeisterschaft selektioniert wurden, ist der Fliesenleger Christoph Kleinert in Calgary als bester der Nation hervorgegangen. Hierfür erhielt er eine Medaille

Weiterhin bekam er ein Leistungsdiplom für seine hervorragende Arbeit (500 von maximal 600 Punkten).

Christophe Kleinert wurde von Constant Kass, seinem Trainer und Experte bei Worldskill, begleitet.

Christophe Kleinert hat seine Ausbildung als Fliesenleger von 2005 bis 2008 im LJB absolviert.

